

Iktatószám: IV/11-3/2026.

HASZONKÖLCSÖN-SZERZŐDÉS

Amely létrejött egyrészről:

Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat (székhelye: 1073 Budapest, Erzsébet körút 6; adószáma: 15779447-1-42; bankszámlaszáma: 11784009-15779447; képviseli: Kупenova-Rónai Sztanka elnök), mint kölcsönadó (a továbbiakban: **Kölcsönadó**),

másrészről:

ProLet Bolgár Táncegyesület (székhelye: 1078 Budapest, Hernád utca 25. III/26., nyilvántartási száma: 01-02-0016936; adószáma: 19038694-1-42; bankszámlaszám: 16200106-11629821; képviseli: Lubomir Detchev Arabadjov elnök), mint kölcsönvevő (a továbbiakban: **Kölcsönvevő**),

együttes említésük esetén felek (a továbbiakban: **Felek**) között az alábbi tartalommal.

1. Szerződés tárgya

1.1. Jelen szerződés tárgya a Kölcsönadó kizárólagos tulajdonát képező (1. melléklet szerinti fényképfelvételen bemutatott) 6 darab (ing, szoknya, kötény részekből felépülő) női, valamint 4 darab (ing, nadrág/poturi, pojasz részekből felépülő) férfi (azaz összesen 10 darab) új bolgár népviseleti ruha, melyeket Kölcsönadó a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. NKUL-KP-1-2025/4-000157-VAL azonosító számú pályázata (2. melléklet) útján elnyert pénzüsszegeből készíttetett a pályázati cél megvalósulása érdekében.

1.2. Kölcsönadó nyilatkozza, hogy az 1. pontban meghatározott, kizárólagos tulajdonát képező ingóságokkal kapcsolatban per nincs folyamatban, azzal kapcsolatban harmadik személynek igénye, jogosultsága nem áll fenn, továbbá azok új állapotából fakadóan hibátlanok, sérülésmentesek és a rendeltetésszerű használatnak megfelelnek. Kölcsönadó utóbbi kötelezettségét érintő nyilatkozatának valóságáról Kölcsönvevő a szerződéskötéssel egyidőben megvalósuló átadás során szemrevételezéssel meggyőződik, valamint azt a szerződés aláírásával egyszersmind igazolja.

2. Szerződés tartalma

Kölcsönadó az 1. pontban meghatározott népviseleti ruhákat határozatlan időtartamra, Kölcsönvevő birtokába adja, azok időleges és ingyenes használata céljából. Kölcsönvevő jelen szerződés aláírásával egyidőben hiánytalanul birtokba veszi a szerződés tárgyát képező népviseleti ruhákat használat céljából.

3. Felek jogai és kötelezettségei

3.1. Jelen jogügylet ingyenes jellegéből adódóan a népviseleti ruhák birtoklásáért és rendeltetésszerű használatáért a Kölcsönadó ellenértéket, követelést nem támaszt Kölcsönvevővel szemben.

3.2. Kölcsönvevőnek a népviseleti ruhákra vonatkozó használati jogosultsága általános körű, azaz minden saját érdekeltségéből eredő, rendeltetésszerű használati formára kiterjed, nem korlátozódik a Kölcsönadó érdekkörében felmerülő használati helyzetekre, illetve eseményekre.

3.3. A szerződés tárgyának birtoklási és használati joga jelen szerződés hatálya alatt kizárólag Kölcsönvevőt illeti meg. Kölcsönvevő azokat nem adhatja harmadik személy birtokába, továbbá használatába, továbbá nem teheti sem visszerhes, sem ingyenes jogügylet tárgyává.

3.4. Feleket egymás irányába kölcsönös tájékoztatási kötelezettség terheli, mind a szerződést, mind a szerződés tárgyát érintő lényeges körülmények, változások vonatkozásában.

3.5. Kölcsönadó fél köteles a szerződés tárgyával kapcsolatos minden lényeges tájékoztatást megadni Kölcsönvevő részére amely, mind a rendeltetésszerű használat, mind az állagmegóvás érdekében szükséges.

3.6. Kölcsönvevő fél a szerződés tárgyát köteles fokozott körültekintéssel, rendeltetésének megfelelően használni, továbbá állagmegóvásáról gondoskodni, saját költsége terhére. Kölcsönvevőt a használatba vett népviseleti ruhák épségének megőrzése, valamint állagának megóvása tekintetében – ide nem értve az általános és rendeltetésszerű használatból eredő természetes kopást, valamint avulást – kártérítési felelősség terheli.

3.7. Tekintettel arra, hogy a szerződés tárgyára nézve a Kölcsönadót, mint tulajdonost évenként beszámolási és vagyonleltár készítési kötelezettség terheli, ezért Kölcsönvevő minden év január 31. napjáig köteles biztosítani Kölcsönadó részére, hogy meggyőződhessen a népviseleti ruhák hiánytalan meglétéről, valamint állapotáról. E kötelezettség megszegése esetén Kölcsönadó a szerződés azonnali hatályú felmondásával élhet, továbbá kártérítési felelősség terheli Kölcsönvevőt a jelen pont megszegéséből eredő károkért.

3.8. Egyébiránt a Kölcsönadó ellenőrzés céljából, vagy egyéb indokból bármikor igényelheti Kölcsönvevőtől a szerződés tárgyának megtekinthetőségét a Kölcsönvevővel előzetesen egyeztetett helyszínen és időben, oly módon, hogy az a Kölcsönvevő használati, valamint birtoklási jogában szükségtelen és indokolatlan zavarást, valamint méltánytalan érdeksérelmet ne okozzon.

4. Szerződés hatálya, módosítása

4.1. A jelen szerződés a Felek általi aláírásának napján lép hatályba, és határozatlan ideig áll fenn.

4.2. A szerződés módosítása csak a Felek közös megegyezésével, írásban történhet.

4.3. Amennyiben a jelen szerződés lényeges tartalmát nem érintő, – pl. a Felek adataiban bekövetkező – változás áll be bármely fél részéről, úgy e körülményről a változást követő 5 munkanapon belül írásban értesítik egymást a Felek. Ezen adatokat érintő változások, továbbá a Felek arról egymás felé küldött tájékoztatása nem minősül jelen szerződés módosításának.

4.4. A Kölcsönvevő a dolog visszaadását bármikor felajánlhatja; a Kölcsönadó a dolog visszavételét alapos ok nélkül nem tagadhatja meg.

4.5. Jelen határozatlan időre szóló szerződést a Kölcsönadó tizenöt napra, vagy rendkívüli felmondás jogát megalapozó esetekben azonnali hatállyal felmondhatja. Előbbi (rendes) esetkörben a felmondás közlését követő 15 nap leteltét követő legfőbb három napon belül, utóbbi (rendkívüli) esetben a felmondás közlését követő három napon belül Kölcsönvevő épségben és hiánytalanul köteles a szerződés tárgyát képező népviseleti ruhákat visszaadni Kölcsönadó részére.

4.6. Kölcsönvevő nyilatkozik, hogy csőd-, illetve felszámolási eljárás alatt nem áll, valamint tudomásul veszi, hogy amennyiben vele szemben a jelen szerződés hatályban léte alatt felszámolási, vagy csődeljárás indulna, a Kölcsönadó a szerződést rendkívüli felmondással megszüntetheti.

5. Vegyes rendelkezések

5.1. Jelen megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény rendelkezései az irányadóak.

5.2. Kölcsönvevő képviselőjében eljáró elnök az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Ávr.) 50. § (1a) bekezdésében foglaltaknak megfelelően nyilatkozik, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdése szerinti átlátható szervezetnek minősül, továbbá tudomásul veszi, hogy e nyilatkozatát érintő változásról köteles a Kölcsönadót haladéktalanul tájékoztatni.

5.3. Felek tudomásul veszik, hogy jelen szerződés adattartalma az információs önrendelkezési jogról és információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvényben (a továbbiakban: Infotv.) foglaltak szerint közérdekű adatnak minősül. Ebből fakadóan a Kölcsönvevő az Infotv. 27. § (3a) bekezdése alapján a jelen jogviszonnyal összefüggő, és az Infotv. 27. § (3) bekezdése alapján közérdekből nyilvánosnak minősülő adatokra vonatkozóan – a jelen szerződés időbeli

hatályán túl, annak jogszerű teljesítését követően is – kérésre köteles tájékoztatást adni.

5.4. A Felek a közöttük felmerülő esetleges nézeteltéréseket, vitákat elsősorban békés úton rendezik. A Felek a jelen szerződésből fakadó jövőbeni jogvitájuk rendezése érdekében a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bíróságot a polgári perrendtartásról szóló 2016. évi CXXX. törvény általános illetékességi és hatásköri szabályainak figyelembevételével állapítják meg.

5.5. E szerződés elválaszthatatlan részét képezi a szerződés tárgyát szemléltető 6 db fényképfelvétel (1. melléklet), valamint a Bethlen Gábor Zrt. HENTI/7193/2025 iktatószámú pályázati űrlapjának első oldala (2. melléklet).

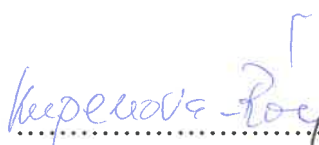
Jelen szerződés 4 (négy) egymással szó szerint megegyező eredeti példányban készült. A szerződés 3 (három) eredeti példánya a Kölcsönadót, 1 (egy) eredeti példánya pedig a Kölcsönvevőt illeti meg.


Felek a jelen szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, kölcsönös elolvasás és értelmezés után jóváhagyólag írják alá.


Budapest, 2026.


2026 JAN 26.

2026 JAN 26.


.....
**Erzsébetvárosi Bolgár
Nemzetiségi Önkormányzat**
Képviseli: Kupenova-Rónai Szilánka *
Kölcsönadó




.....
ProLet Bolgár Táncegyesület
Képviseli: Lubomir Detchev Arabadjov
Kölcsönvevő



Pénzügyi ellenjegyzés:


.....
Nemes Erzsébet
gazdasági vezető



Női népviselet

6 db (5db „M”, 1 db „L”)
Ing, szoknya, kötény



Férfi népviselet
4 db (1 db „L”, 3 db „M”)
Ing, nadrág/poturi, pojasz



Pályázó adatai - NKUL-KP-1-2025/4-000157-VAL SV01 - Teljesítés áttekintése

Név	Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat (H1048765)	E-mail cím	kupenova.tanya@gmail.com
Székhely	Magyarország, 1073 Budapest, Erzsébet körút, 6. (Budapest)	Adószám	15779447-1-42
Program	Nemzetiségi támogatások program (2025)	Nyilv. szám	77 94 41
Kírás	Nemzetiségi kulturális kezdeményezések 2025. évi költségvetési támogatása	Iktatószám	HENTI/7193/2025
Tárgy	Nemzetiségi kulturális kezdeményezések 2025. évi költségvetési támogatása 4. ALTÉMA	Cím	Népviseletek megvásárlása a ProLet táncklub részére

1.1 A pályázat kulcsadatai

1.1.1 A pályázati kiírás tárgya:	Nemzetiségi kulturális kezdeményezések 2025. évi költségvetési támogatása 4. ALTÉMA
1.1.2 A pályázat címe:	Népviseletek megvásárlása a ProLet táncklub részére

A pályázat megvalósításának futamideje

1.1.3 Kezdő időpontja:	2025.01.01.
1.1.4 Befejező időpontja:	2025.12.31.
1.1.5 A finanszírozás típusa:	előleg - vissza nem térítendő támogatás
1.1.6 Az igényelt támogatás összege:	1 830 000 HUF
1.1.7 A megvalósítani kívánt cél rövid tartalmi leírása:	12 bolgár - férfi és női viselet, különböző régióból (pl. Trákia, Pirin, Shopluk); A bolgár folklórhagyomány láthatóságának és színvonalának növelése; Fokozott részvétel a magyarországi kulturális életben új bemutatkozási lehetőségekkel; A ProLet Táncklub mint a bolgár kulturális élet egyik nagykövetének megteremtése, a bolgár közösség legfontosabb nagykövete a régióban.

1.2 Költségek és források megtekintése

Program költségei a részletes költségterv alapján

Sorszám	Kiadások megnevezése	Összesen (HUF)
2	Dologi jellegű kiadások	800 000
3	Beszerezések	
A program megvalósításának költsége összesen:		800 000